



**Leistungserklärung**  
**Declaration of Performance**

**Nr.: W-0001**

**Produkt / Typ:**  
Product / Type:

**Sprinkler**  
Sprinklers

- K57:** MX3-SU, MX5-SU, MX-SP-24, MX3-FP, MX5-FP
- K80:** MX3-SU, MX3-SP, MX3-SP-24, MX5-SU, MX5-SP, MX5-SP-24, MX3-FU, MX3-FP, MX5-FU, MX5-FP, MX3-CCP, MX3-RP, MX3-DCCP, MX5-DSP-24
- K115:** MX3-SU, MX3-SP, MX3-SP-24, MX5-SU, MX-SP, MX-SP-24, MX3-FP

**Verwendungszweck:**  
Intended use

**Brandkontrolle/-unterdrückung in industriellen und gewerblich genutzten Gebäuden**  
For fire control/suppression in industrial and commercial locations

**Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:**  
Assessment and verification of constancy of performance

**System 1**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
Applied harmonized standards:

**DIN EN 12259-1**

**Eingeschaltete notifizierte Stelle:**  
Notified body involved

**VdS Schadenverhütung GmbH / Kenn-Nr. 0786**  
Registration No. 0786

**Zugehörige Bescheinigungen:**  
Related documents:

**EG Konformitätszertifikat 0786-CPD- 40036 bis 40051, -40190, -40191, -40218, -40222 bis 40227, -40285**  
EC-Certificate of Conformity

**Erklärte Leistung:**  
Declared performance:

| <b>Wesentliche Merkmale</b><br>Essential Characteristics   | <b>Leistung</b> <sup>1)2)</sup><br>Performance <sup>1)2)</sup>      | <b>Harmonisierte technische Spezifikation</b><br>Harmonised technical specification |
|--|---|---|
| <b>Nominelle Auslösemechanismen/ Empfindlichkeit</b><br>Nominal activation conditions<br><br><b>Nennauslösetemperatur</b><br>Nominal operating temperature<br><br><b>Ansprechtemperatur</b><br>Operating temperatures<br><br><b>Funktion</b><br>Function | erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed | EN 12259-1:1999 +<br>A1:2001 + A2:2004 +<br>A3:2006                                 |
| <b>Leistungsparameter unter Brandbedingungen</b><br>Performance under fire conditions<br><br><b>Wasserdurchfluss und -verteilung</b><br>Water flow and distribution  | erfüllt<br>passed   |   |

P:\User\SPR\Leistungserklärungen\Leistungserklärung Sprinkler.doc, Version 1.2.3

Minimax GmbH & Co. KG  
Industriestraße 10/12  
23840 Bad Oldesloe  
Tel.: +49 4531 803-0  
Fax: +49 4531 803-248  
www.minimax.de

Sitz der Gesellschaft: Bad Oldesloe  
AG Lübeck HRA 4797 HL  
Komplementärin:  
Minimax Management GmbH  
AG Lübeck HRB 2082 OD

Unsere Ust-Ident-Nr.: DE813746399  
Unsere Steuer-Nr.: 30 289 45306

Geschäftsführer:  
Dr. Volker Bechtloff (Vors.)  
Bogdan Schmitschek  
Jan Witte  
Vorsitzender  
des Aufsichtsrats:  
Dr. Dietrich Rümker

UniCredit Bank AG Hamburg  
BLZ 200 300 00 Kto.-Nr. 400 716 1  
IBAN DE61 2003 0000 0004 0071 61  
SWIFT-BIC HYVE DEMM 300

Commerzbank AG Hamburg  
BLZ 200 400 00 Kto.-Nr. 498 708 700  
IBAN DE48 2004 0000 0498 7087 00  
SWIFT-BIC COBA DEFF XXX

Landesbank Baden-Württemberg  
BLZ 600 501 01 Kto.-Nr. 805 454 6  
IBAN DE54 6005 0101 0008 0545 46  
SWIFT-BIC SOLA DEST XX

| <b>Wesentliche Merkmale</b><br>Essential Characteristics   | <b>Leistung</b> <sup>1)2)</sup><br>Performance <sup>1)2)</sup>  | <b>Harmonisierte technische Spezifikation</b><br>Harmonised technical specification |
|--|---|---|
| <b>Ansprechverzögerung (Ansprechzeit)</b><br>Response delay (response time)<br><br><b>Dynamische Ansprechempfindlichkeit</b><br>Thermal response   | erfüllt<br>passed   |   |
| <b>Funktionssicherheit</b><br>Operational reliability<br><br><b>Produktmontage</b><br>Product assembly<br><br><b>Funktion</b><br>Function<br><br><b>Festigkeit des Sprinklerkörpers und des Sprühtellers</b><br>Strength of sprinkler body and deflector<br><br><b>Festigkeit des Auslöseelementes</b><br>Strength of release element<br><br><b>Dichtheit</b><br>Leak resistance<br><br><b>Beanspruchung durch Wärme – unbeschichtete Sprinkler</b><br>Heat exposure - Uncoated sprinklers<br><br><b>Beanspruchung durch Wärme – beschichtete Sprinkler</b><br>Heat exposure - Coated sprinklers<br><br><b>Wasserschlag</b><br>Water hammer<br><br><b>Schwingungsbeständigkeit</b><br>Resistance to vibration<br><br><b>Schlagbeständigkeit</b><br>Resistance to impact<br><br><b>Beständigkeit gegen niedrige Temperatur</b><br>Resistance to low temperature | erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>nicht anwendbar<br>not applicable<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed | EN 12259-1:1999 +<br>A1:2001 + A2:2004 +<br>A3:2006                                 |
| <b>Dauerhaftigkeit, Wärmebeständigkeit</b><br>Durability, resistance to heat exposure<br><br><b>Beanspruchung durch Wärme – unbeschichtete Sprinkler</b><br>Heat exposure - Uncoated sprinklers<br><br><b>Ermüdung des Auslöseelementes (Glasfass-Sprinkler)</b><br>Heat exposure - Glass bulb sprinklers<br><br><b>Schwingungsbeständigkeit</b><br>Resistance to vibration  | erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed   |   |
| <b>Dauerhaftigkeit, Temperaturschockbeständigkeit</b><br>Durability, resistance to thermal shock<br><br><b>Temperaturschockbeständigkeit</b><br>Thermal shock  | erfüllt<br>passed   |   |

P:\User\SPR\Leistungserklärungen\Leistungserklärung Sprinkler.doc, Version 1.2.3

Minimax GmbH & Co. KG  
Industriestraße 10/12  
23840 Bad Oldesloe  
Tel.: +49 4531 803-0  
Fax: +49 4531 803-248  
www.minimax.de

Sitz der Gesellschaft: Bad Oldesloe  
AG Lübeck HRA 4797 HL  
Komplementärin:  
Minimax Management GmbH  
AG Lübeck HRB 2082 OD

Unsere Ust-Ident-Nr.: DE813746399  
Unsere Steuer-Nr.: 30 289 45306

Geschäftsführer:  
Dr. Volker Bechtloff (Vors.)  
Bogdan Schmidtschek  
Jan Witte  
Vorsitzender  
des Aufsichtsrats:  
Dr. Dietrich Rümker

UniCredit Bank AG Hamburg  
BLZ 200 300 00 Kto.-Nr. 400 716 1  
IBAN DE61 2003 0000 0004 0071 61  
SWIFT-BIC HYVE DEMM 300

Commerzbank AG Hamburg  
BLZ 200 400 00 Kto.-Nr. 498 708 700  
IBAN DE48 2004 0000 0498 7087 00  
SWIFT-BIC COBA DEFF XXX

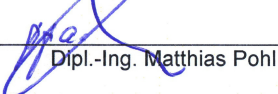
Landesbank Baden-Württemberg  
BLZ 600 501 01 Kto.-Nr. 805 454 6  
IBAN DE54 6005 0101 0008 0545 46  
SWIFT-BIC SOLA DEST XX

| <b>Wesentliche Merkmale</b><br>Essential Characteristics  | <b>Leistung</b> <sup>1)2)</sup><br>Performance <sup>1)2)</sup> | <b>Harmonisierte technische Spezifikation</b><br>Harmonised technical specification |
|---|--|---|
| Dauerhaftigkeit, Korrosionsbeständigkeit<br>Durability, resistance to corrosion<br><br>Korrosion<br>Corrosion<br><br>Unversehrtheit der Sprinklerbeschichtungen,<br>Integrity of sprinkler coatings | erfüllt<br>passed<br><br>erfüllt<br>passed                     | EN 12259-1:1999 +<br>A1:2001 + A2:2004 +<br>A3:2006                                 |

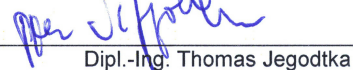
- 1) "nicht anwendbar" für Bauteile, für die die Anforderungen nicht zutreffen (z.B. die Anforderungen an Sprinkler mit Glassfuss im Falle von Schmelzlotssprinklern)  
"not applicable" for components to which the requirement does not apply (e.g. for glass bulb sprinkler characteristics in case of fusible link sprinklers)
- 2) Die dynamische Ansprechempfindlichkeit gilt nur für stehende und hängende Sprinkler mit Ausnahme von zurückgesetzten verdeckten Sprinklern  
Thermal response only applies to upright and pendent sprinklers other than recessed concealed arrangements

Bad Oldesloe, den *28.03.2013*

Minimax GmbH & Co. KG Produktlinie Wasser  
Minimax GmbH & Co. KG Productline Water

  
Dipl.-Ing. Matthias Pohl

Minimax GmbH & Co. KG Qualitätswesen  
Minimax GmbH & Co. KG Quality Management

  
Dipl.-Ing. Thomas Jegodtka